

A l o é H o k

Geoscience consultant

Writing / translating / proofreading



3, rue des Feuillants
92350 Le Plessis-Robinson, France

+33 (0)1 79 41 55 28

+33 (0)6 77 33 00 72

✉ aloe.hok@correxperiences.com
<http://www.correxperiences.com>

38 years old – French/Swiss nationality
Birth name: Schlagenhauf

Work experience

Since 2014 Writing / Translating / Proofreading.
Freelance (SIRET: 80124067200015).

2011-2012 Geoscience consultant.
UNESCO, Earth Sciences Section, Paris.

2010-2011 Post-doctoral researcher.
Inst. of Earthquake and Volcano Geology, AIST, Tsukuba, Japan / JSPS funding.

2005-2008 Geoscience teacher (Levels: Licence and second. school teacher's diploma), Univ. Grenoble-I.

2006-2015 Graphic designer (Web site, publicity) for Daniela Schlagenhauf, ceramist.

Education and qualifications

2013-2014 The profession of proofreader.
Communication and Writing Centre, Paris.

2005-2009 Doctorate in paleoseismology.
ISTerre Laboratory, Grenoble, France.

2000-2005 Master of Research in Earth sciences.
Universities of Toulouse-3 / Montpellier-2, Fr.

2000 Scientific Baccalauréat, Aurillac, France.

Languages

- French (mother tongue). Scientific English: excellent.
- Swiss-German (spoken, mother tongue). Spanish (basic knowledge).

Computer skills

- Text editors: Word, LaTeX.
- DTP: InDesign, Illustrator, Photoshop, Dreamweaver.
- Programming: Matlab, Excel, GMT, ArcGis.

Interests

- Hiking, trekking, travelling, photography.

Main achievements and responsibilities

- **EN-FR translation:** IGGP statutes and guidelines, UNESCO (8,000 words, 2014); 115 UNESCO Global Geoparks leaflets (46,500 words, 2015); scientific project in medical sciences, INSERM (2,700 words, 2016); UNESCO Global Geoparks Council report (20,000 words, 2016).
- **FR-EN translation:** Armorique Geopark application dossier to UNESCO Global Geoparks (60,000 words, Nov. 2019).
- **Writing (FR), EN translation and editorial follow-up:** Causses du Quercy Geopark application to UNESCO Global Geoparks (50 p. FR, 50 p. EN). ✓ *approved in 2017*
- **Writing EN** European Atlantic Geotourism Route application dossier to the Cultural Routes of the Council of Europe (65 p.).
 - **Proofreading (FR):** of scientific books for the young (Fleurus Ed.), scientific papers (OMP), technical documents (CEREMA), Doctoral thesis manuscripts in geosciences (CEREGE), Master of Research manuscripts ; editorial follow-up of books (UNESCO).
- **Conference organization:** "40 years of IGGP" (UNESCO Paris, 2012); "Mountains: seen from all angles" gathering the PhD students from Grenoble Alps Univ., France (2007).
- **Project leading** of 3 geological field work missions (15 pers./mission; organization, logistics, sampling); member of the international post-seismic mission in l'Aquila, Italy, 2009 (seismological monitoring).

Publications

- **PhD thesis:** A. Schlagenhauf, *Recovering past earthquake history on active normal faults (Lazio-Abruzzo region, Central Italy) by 'cosmogenic dating' (³⁶Cl) of their exhumed planes*, Grenoble Alps University, 2009, 300 p.
- **Six papers published in international scientific journals** (Earth and Planet. Sci. Letters, Geophysical Journal Int., Terra Nova).
- *Tales set in stone: 40 years of the International Geoscience Programme (IGCP)*, Fr/En/Sp., UNESCO, 2012, 140 p. Design, photography, proofreading, editorial follow-up.
- Booklet of the International Geoscience Programme, Fr/En/Sp., UNESCO, 2012. Review, proofreading, editorial follow-up.

REFEREES:

- * Margarete PATZAK, Programme Specialist on UNESCO Global Geoparks, E-mail: m.patzak@unesco.org / Tel: +33 (0)1 45 68 18 28
- * Noémie COURANT, Armorique Geopark Project Leader, E-mail: noemie.courant@pnr-armorique.fr / Tel: +33 (0)2 98 81 90 08
- * Thierry PELISSIÉ, Geol. Nat. Nature Res. Heritage Conservation Officer, E-mail: tpelissie@parc-causses-du-quercy.org / Tel: +33 (0)5 65 24 20 50